



**CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES**

COMPTES
de l'exercice terminé le 31 décembre 1962
et
RAPPORT
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

**DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION
SUPPLEMENT N° 6C (A/5506/Add.3)**

NATIONS UNIES

**CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1962

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-HUITIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6C (A/5506/Add.3)



NATIONS UNIES

New York, 1963

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi	v
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur les comptes des contributions volontaires gérées par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (exercice terminé le 31 décembre 1962)....	1
Comptes de l'exercice terminé le 31 décembre 1962:	
<i>Etat I.</i> — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1962.....	6
<i>Etat II.</i> — Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962.....	8
Tableaux annexés aux comptes:	
<i>Tableau 1.</i> — Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1962.....	9
<i>Tableau 2.</i> — Etat des opérations de prêts.....	11
<i>Tableau 3.</i> — Programme ordinaire du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés: état des recettes.....	11
<i>Tableau 4.</i> — Fonds extraordinaire: état des recettes et des dépenses.....	12
<i>Tableau 5.</i> — Opération de secours en Algérie: état détaillé des recettes.....	13
<i>Tableau 6.</i> — Assistance à d'autres réfugiés; virements de contributions réservées: état des dépenses.....	13
<i>Tableau 7.</i> — Fonds du Haut Commissaire pour les réfugiés constitués au moyen de contributions conditionnelles: état des recettes et des dépenses, et solde	14
<i>Tableau 7a.</i> — Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles: état détaillé des recettes.....	16
<i>Tableau 8.</i> — Fonds pour les réfugiés d'Algérie: état détaillé des recettes....	17
<i>Tableau 9.</i> — Fonds pour les réfugiés d'Algérie: état des dépenses.....	18
<i>Tableau 10.</i> — Fonds d'indemnisation: état des recettes et des dépenses.....	18

LETTRE D'ENVOI

Le 23 mai 1963

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers relatifs aux contributions volontaires gérées par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, arrêtés au 31 décembre 1962, qui ont été présentés par le Haut Commissaire. Ces documents ont été vérifiés et certifiés exacts par le Comité des commissaires aux comptes.

Vous trouverez également ci-joint le rapport du Comité sur la vérification des comptes des contributions susmentionnées pour l'exercice 1962.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

*Le Président du Comité des commissaires
aux comptes,*

(Signé) L. GÖTZEN

Monsieur le Président
de l'Assemblée générale des Nations Unies,
New York.

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE SUR LES COMPTES DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES GERES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES (EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1962)

1. Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (HCR) a soumis, pour vérification, les états financiers ci-après, accompagnés de tableaux explicatifs:

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1962;
- II. — Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962;
- III. — Tableau 1. Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1962;
- IV. — Tableau 2. Etat des opérations de prêts;
- V. — Tableau 3. Etat des recettes relatives au programme ordinaire du HCR;
- VI. — Tableau 4. Etat des recettes et des dépenses relatives au Fonds extraordinaire;
- VII. — Tableau 5. Etat des recettes relatives à l'opération de secours en Algérie;
- VIII. — Tableau 6. Etat des dépenses relatives aux virements de contributions réservées;
- IX. — Tableau 7. Etat des recettes, dépenses et solde relatifs aux contributions conditionnelles;
- X. — Tableau 7a. Etat détaillé des recettes relatives aux contributions conditionnelles;
- XI. — Tableau 8. Etat détaillé des recettes relatives aux fonds pour les réfugiés d'Algérie;
- XII. — Tableau 9. Etat des dépenses relatives aux fonds pour les réfugiés d'Algérie;
- XIII. — Tableau 10. Etat des recettes et des dépenses relatives au Fonds d'indemnisation.

2. Les dépenses d'administration du HCR en 1962 se sont élevées à 2 586 070 dollars des Etats-Unis. Sur cette somme, un montant global de 650 000 dollars a été versé à l'ONU à titre de contribution aux dépenses d'administration. Ce montant a été prélevé sur les fonds ci-après:

	<i>Dollars</i>
Programme du HCR pour 1962.....	580 000
Programme pour les réfugiés d'Algérie.....	70 000

Aucune partie de la contribution aux dépenses d'administration n'a été imputée sur d'autres fonds.

3. Au 31 décembre 1962, l'actif des comptes des contributions volontaires, contributions conditionnelles et *trust funds* s'élevait au total à 34 786 319,47 dollars, contre un passif de 33 434 474,72 dollars, soit un excédent de 1 351 844,75 dollars, se décomposant comme suit:

	<i>Dollars</i>
Programme ordinaire du HCR.....	124 790,04
Fonds extraordinaire.....	396 000,00
Assistance aux réfugiés chinois à Hong-kong.....	78 817,62
Assistance aux réfugiés de l'Angola.....	8 400,00
Opération de secours en Algérie.....	407 047,29
Assistance à d'autres réfugiés (virements de contributions).....	45 152,07
Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles.....	291 637,73
	<u>1 351 844,75</u>

4. *Etat des projets.* — Au 31 décembre 1962, l'état des projets était, financièrement, le suivant:

<i>Programmes</i> (1)	<i>Engagements du HCR</i> (2) <i>Dollars</i>	<i>Versements effectués</i> (3) <i>Dollars</i>	<i>Dépenses non réglées</i> (4) <i>Dollars</i>
Programme ordinaire du HCR (1962).....	4 354 104,96	1 810 869,73	2 543 235,23
Programme du HCR (1961).....	5 857 932,12	2 626 902,94	2 782 454,27
UNREF (1955-1958).....	16 608 194,51	15 516 182,92	70 962,58
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois.....	11 317 478,50	10 977 231,15	—
Programme du HCR 1959-1960.....	16 129 464,54	12 391 554,63	2 964 702,28
Fonds extraordinaire.....	359 546,20	97 671,43	261 914,57
Contributions conditionnelles.....	2 186 780,17	1 866 811,52	315 653,02

Note. — Les écarts entre les chiffres inscrits dans la colonne 2 et la somme des chiffres inscrits dans les colonnes 3 et 4 résultent d'annulations et d'ajustements.

5. Le Haut Commissaire a fourni les données statistiques suivantes, concernant la situation financière au 31 décembre 1962:

	<i>Nombre de projets</i>	<i>Engagements du HCR Dollars</i>
I. — Total cumulatif des projets et engagements.....	1 915	48 442 463
II. — Projets en cours d'exécution au 31 décembre 1962.....	248	13 924 141
III. — Projets menés à bien, donnant lieu ou non à la présentation d'états financiers définitifs	1 667	34 518 322
a) Projets pour lesquels les états financiers définitifs n'étaient pas nécessaires ou avaient été présentés par les organismes d'exécution.	1 585	33 290 651
Projets pour lesquels des états financiers définitifs n'avaient pas encore été présentés par les organismes d'exécution.....	82	1 227 671

6. Touchant la question mentionnée au paragraphe 6 du rapport de l'année dernière¹, il convient d'observer que la tenue des comptes a été encore améliorée et qu'on donne aussi mieux suite aux rapports financiers et aux observations des vérificateurs des comptes. Le Comité des commissaires aux comptes a noté que les efforts continuent en vue d'améliorer encore davantage la situation.

7. En ce qui concerne les observations faites au paragraphe 7 du rapport de l'année dernière, la situation s'est améliorée en 1962 et le HCR a pu faire, dans une grande mesure, la ventilation des prêts et des dons.

8. Quant aux observations faites au paragraphe 8 du rapport de l'année dernière au sujet du programme philatélique, le HCR a établi les comptes définitifs de ce plan au 31 juillet 1962. L'état des recettes et des dépenses à cette date est le suivant:

<i>Recettes</i>	<i>Dollars</i>
Produit de la vente de timbres donnés par les gouvernements et recettes accessoires....	846 682,48
Gains sur variation des cotations, etc.	237 567,77
Dons en espèces des gouvernements.....	552 500,83
Programme de contributions RF/VAR/A-4/59.....	32 762,16
Autres dons en espèces.....	9 504,68
Gain sur opérations de change.....	1 267,95
TOTAL	1 680 285,87

<i>A déduire</i>	<i>Dollars</i>
Timbres utilisés pour la publicité.....	883,75
Timbres manquants	536,27
Timbres détruits	28 822,59
RECETTES BRUTES	1 650 043,26

<i>Dépenses</i>	
Commission versée aux agents de vente.....	44 759,61
Administration des ventes depuis Genève.....	9 088,26
Impression d'enveloppes "premier jour", etc.	4 768,36
Production de films et de photographies pour la publicité	3 023,42
Achat de timbres.....	32 762,16
TOTAL DES DÉPENSES	94 401,81

<i>Recettes nettes</i>	
Somme à répartir.....	1 555 641,45

Aux termes de l'accord conclu entre le HCR et l'Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, un quart du produit net de l'exécution du programme philatélique devait être consacré aux réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient, le reste aux programmes du HCR. Les parts du HCR et de l'Office se chiffrent à 1 166 731,09 dollars et à 388 910,36 dollars respectivement. La part de l'Office a été versée à cet organe depuis lors et la part du HCR a été répartie, avec l'assentiment du Comité exécutif du HCR, de la manière suivante:

¹ Documents officiels de l'Assemblée générale, d'x-septième session, Supplément No 6C (A/5206/Add.3).

	<i>En 1962</i>	<i>Au 31.12.61</i>
	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Programme ordinaire du HCR (1961).....	—	342 872,56
Réfugiés chinois à Hong-kong	17 403,53	87 804,54
Bons offices (virements de contributions).....	188 652,05	52 800,34
Fonds pour les réfugiés de l'Angola.....	25 000,00	—
Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie.....	—	331 267,97
Contributions conditionnelles	60 833,33	60 000,00
Opérations de change	96,77	—
TOTAL	291 985,68	874 745,41
TOTAL GÉNÉRAL		1 166 731,09 dollars

9. En ce qui concerne les projets exécutés en Grèce, le HCR a pu obtenir des comptes au sujet des 16 projets qui avaient été menés à bien au 31 décembre 1960. A la suite de l'examen de ces comptes, le HCR a pu obtenir le consentement du Gouvernement grec au remboursement d'une somme de 223 064,00 dollars représentant la fraction inutilisée des fonds du HCR.

10. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Haut Commissaire et ses collaborateurs, ainsi que les fonctionnaires du Service de vérification intérieure des comptes, du concours qu'ils ont prêté aux vérificateurs extérieurs.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

Le 23 mai 1963

COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1962

Etat de l'actif et du passif
(en dollars)

ACTIF				
	<i>Encaisse et portefeuille (tableau 1)</i>	<i>Sommes à percevoir (y compris les contri- butions annoncées)</i>	<i>Solde des prêts non remboursés (tableau 2)</i>	<i>Totaux</i>
Programme ordinaire du HCR.....	1 742 750,94	996,559,92	—	2 739 310,86
UNREF	70 962,58	—	7 131 097,54	7 202 060,12
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois....	—	—	2 175 200,57	2 175 200,57
Programme du HCR pour 1959-1960.....	2 964 702,28	—	3 545 706,16	6 510 408,44
Programme pour 1961.....	2 782 454,27	—	162 021,76	2 944 476,03
Fonds extraordinaire	657 914,57	—	—	657 914,57
<i>Bons offices</i>				
Assistance aux réfugiés chinois à Hong- kong	78 817,62	—	56 626,88	135 444,50
Assistance aux réfugiés de l'Angola.....	14 000,00	—	—	14 000,00
Opération de secours en Algérie.....	398 618,29	8 429,00	—	407 047,29
Assistance à d'autres réfugiés (virements de contribution)	70 449,81	1 200,00	—	71 649,81
Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles	532 046,88	75 243,87	1 583,34	608 874,09
Fonds d'indemnisation	11 015 729,03	304 204,16	—	11 319 933,19
	<u>20 328 446,27</u>	<u>1 385 636,95</u>	<u>13 072 236,25</u>	<u>34 786 319,47</u>

^a Dont 1 252 196,19 dollars pour des projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

^b Réserve pour des demandes d'indemnisation en cours ou prévues.

CERTIFIÉ EXACT :

*Le Directeur de l'administration,
Haut Commissariat des Nations Unies
pour les réfugiés,*

(Signé) F. P. E. GREEN

ATTESTATION

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément
explications qui nous étaient nécessaires, et nous certifions, à la

Le 23 mai 1963

au 31 décembre 1962
des Etats-Unis)

PASSIF

<i>Sommes à payer</i>	<i>Réserve pour engagements non liquidés</i>	<i>Réserve pour prêts non remboursés</i>	<i>Excédent ou solde</i>	<i>Totaux</i>
71 285,59	2 543 235,23 ^a	—	124 790,04	2 739 310,86
—	70 962,58	7 131 097,54	—	7 202 060,12
—	—	2 175 200,57	—	2 175 200,57
—	2 964 702,28	3 545 706,16	—	6 510 408,44
—	2 782 454,27	162 021,76	—	2 944 476,03
—	261 914,57	—	396 000,00	657 914,57
—	—	56 626,88	78 817,62	135 444,50
—	5 600,00	—	8 400,00	14 000,00
—	—	—	407 047,29	407 047,29
—	26 497,74	—	45 152,07	71 649,81
—	315 653,02	1 583,34	291 637,73	608 874,09
71 214,80	11 248 718,39 ^b	—	—	11 319 933,19
<u>142 500,39</u>	<u>20 219 738,08</u>	<u>13 072 236,25</u>	<u>1 351 844,75</u>	<u>34 786 319,47</u>

APPROUVÉ :

*Le Haut Commissaire des Nations Unies
pour les réfugiés,*

(Signé) F. SCHNYDER

DE VERIFICATION

à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et suite de cette vérification, qu'à notre avis, le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

(en dollars des Etats-Unis)

	Excédent ou solde		Contributions et autres recettes	Engagements contractés		Excédent ou solde au 31 décembre 1962
	Au 31 décembre 1961	Ajustements effectués en 1962		Liquidés par décaissements	Non liquidés	
Programme ordinaire du HCR (tableau 3)	—	—	3 290 071,60	1 810 869,73	2 543 235,23 ^a	124 790,04
UNREF	—	1 188 823,40	—	—	—	—
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois..	—	346 065,21 ^b	—	—	—	—
Programme du HCR pour 1959-1960.....	—	274 215,72 ^c	—	—	—	—
Programme du HCR pour 1961.....	—	60 881,48 ^d	—	—	—	—
Fonds extraordinaire (tableau 4).....	6 075,86	480 917,39 ^e	—	—	—	—
	412 146,55	100 000,00 ^f	224 439,45	78 671,43	261 914,57	396 000,00
<i>Bons offices</i>						
Assistance aux réfugiés chinois à Hongkong	—	—	129 386,27 ^g	50 568,65	—	78 817,62
Assistance aux réfugiés de l'Angola....	—	—	39 000,00 ^h	25 000,00	5 600,00	8 400,00
Opération de secours en Algérie (tableau 5)	—	561 372,20	429 920,02	584 244,93	—	407 047,29
Assistance à d'autres réfugiés (versements de contributions) (tableau 6).	—	—	418 695,69 ⁱ	347 045,88	26 497,74	45 152,07
Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles (tableaux 7 et 7 a)	300 476,09	49 778,20 ^j	438 197,77	456 055,51	20 091,08	291 637,73
Fonds pour les réfugiés d'Algérie (tableaux 8 et 9)	—	(561 372,20)	1 105 426,26	544 054,06	—	—
Fonds d'indemnisation (tableau 10).....	—	—	462 494,04	—	462 494,04	—
	718 698,50	1 311 858,00	6 537 631,10	3 896 510,19	3 319 832,66	1 351 844,75

^a Dont 1 252 196, 19 dollars pour des projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

^b Annulation d'engagements: 188 193,80 dollars; fonds inutilisés: 194 391,18 dollars; modification des taux de change (1 519,77 dollars) et ajustement des recettes virées aux fonds constitués par des contributions conditionnelles (35 000,00 dollars).

^c Annulation d'engagements: 253 170,24 dollars; fonds inutilisés: 21 822,76 dollars et modification des taux de change (777,28 dollars).

^d Annulation d'engagements: 74 928,68 dollars; fonds inutilisés: 17 765,90 dollars; modification des taux de change (4 171,49 dollars); ajustement des recettes (16 066,71 dollars), dont 13 486,41 dollars virés aux fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles et retirés de l'encaisse (11 634,90 dollars).

^e Annulation d'engagements: 449 110,57 dollars; fonds inutilisés: 32 342,48 dollars et modification des taux de change (535,66 dollars).

^f Annulation d'engagements: 75 000,00 dollars et réduction des dépenses de l'exercice précédent: 25 000,00 dollars.

^g Gouvernement de la Belgique: 25 000,00 dollars; contribution privée: 86 982,74 dollars et programme philatélique 17 403,53 dollars.

^h Gouvernement de la Belgique: 14 000,00 dollars et programme philatélique 25 000,00 dollars.

ⁱ Saint-Siège: 15 000,00 dollars; Gouvernement de la Belgique: 86 000,00 dollars; contribution privée: 129 043,64 dollars et programme philatélique 188 625,05 dollars.

^j Annulation d'engagements: 1 021,04 dollars; fonds inutilisés: 47,72 dollars; modification des taux de change (223,03 dollars; virés de l'UNREF: 35 000,00 dollars et virement à partir du programme 1959-1960: 13 486,41 dollars).

^k Annulation d'engagements: 750,78 dollars; fonds inutilisés: 47,72 dollars; modification des taux de change: 223,03 dollars; parties de l'excédent de 1961: 24 666,77 dollars et partie des annulations d'engagements — programme pour 1959-1960 — (4 620,56 dollars).

CERTIFIÉ EXACT :

*Le Directeur de l'administration,
Haut Commissariat des Nations Unies
pour les réfugiés,*

(Signé) F. P. E. GREEN

APPROUVÉ :

*Le Haut Commissaire des Nations Unies
pour les réfugiés,*

(Signé) F. SCHNYDER

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes, dépenses et solde des comptes a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications qui nous étaient nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis le présent état est exact.

(Signé) L. GÖRTZEN (*Pays-Bas*)

A. ALJURE (*Colombie*)

Mushtaq AHMAD (*Pakistan*)

Le 23 mai 1963

TABLEAUX

TABEAU 1

Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1962

<i>Disponible en banque et en caisse</i>	<i>Monnaies</i>	<i>Montants</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>
Amsterdamsche Bank N.V., La Haye.....	Florins néerlandais	104 750,37	28 936,57
Banco di Roma, Rome.....	Lires italiennes	1 004 657,00	1 617,81
Bankers Trust Company, New York.....	Dollars des Etats-Unis	235 198,78	235 198,78
Banque de la Société générale de Belgique, Bruxelles.....	Francs belges	1 227 176,00	24 543,52
Banque Ottomane, Ankara.....	Livres turques	40 533,13	4 503,68
Barclays Bank Ltd., Londres.....	Livres sterling	1 037,1s	2 904,09
Christiana Bank og Kreditkasse, Oslo.....	Couronnes norvégiennes	11 685,97	1 636,00
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney.....	Livres australiennes	6 469,2,5d	14 491,76
Creditanstalt Bankverein, Vienne.....	Schillings autrichiens	2 094 263,87	80 859,61
Crédit Lyonnais, Genève.....	Nouveaux francs français	107 782,50	21 996,43
Deutsche Bank A.G., Bonn.....	Marks allemands	73 463,47	18 365,87
Deutsche Bundesbank, Francfort.....	Marks allemands	24 169,88	6 042,47
Hentsch et Cie, Genève.....	Francs suisses	16 007,55	3 705,45
Hentsch et Cie, Genève.....	Schillings autrichiens	4 773,53	184,31
Hentsch et Cie, Genève.....	Francs belges	26 784,00	535,68
Hentsch et Cie, Genève.....	Marks allemands	19 160,40	4 790,10
Hentsch et Cie, Genève.....	Florins hollandais	5 369,73	1 483,35
Hentsch et Cie, Genève.....	Lires italiennes	2 526 415,00	4 068,30
Hentsch et Cie, Genève.....	Livres sterling	20 660,18,2d	57 857,49

TABLEAU 1 (suite)

<i>Disponible en banque et en caisse</i>	<i>Monnaies</i>	<i>Montants</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>
			<i>Report</i>
Hentsch et Cie, Genève.....	Dollars des Etats-Unis	3 918,02	3 918,02
Ionian Bank Ltd., Athènes	Drachmes	411 748,40	13 724,95
Lloyds Bank (Foreign) Ltd, Londres.....	Livres sterling	52 691,0,1d	147 552,62
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Paris	Nouveaux francs français	8 071,14	1 647,17
Privatbanken, Copenhague	Couronnes danoises	15 073,89	2 182,41
Svenska Handelsbanken, Stockholm	Couronnes suédoises	41 537,53	8 029,68
The Chase Manhattan Bank, New York	Dollars des Etats-Unis	28 523,75	28 523,75
The Chase Manhattan Bank, Paris	Nouveaux francs français	41 166,67	8 401,36
The Commercial Banking Company of Sydney Ltd., London.....	Livres sterling	3 544,10s	9 925,79
Union de banques suisses, Genève.....	Francs suisses	794 267,87	183 858,30
Office des chèques postaux, Genève.....	Francs suisses	192,86	44,64
Centre de chèques postaux, Paris.....	Nouveaux francs français	16,00	3,27
<i>Virements en cours</i>		7 500,00	
<i>Fonds détenus par les délégations du HCR et comptes d'avances</i>		81 215,72	
<i>Dépôts en banque et comptes d'épargne</i>			
Bank of Tokyo — Lettres de crédit en dollars des Etats-Unis validées par Irving Trust Co., New York, à leur valeur d'achat.....	Dollars des Etats-Unis	3 500 000,00	3 500 000,00
Bankers Trust Co., New York.....	Dollars des Etats-Unis	368 996,34	368 996,34
Hentsch et Cie, Genève	Francs belges	3 250 000,00	65 000,00
Hentsch et Cie, Genève	Marks allemands	17 780 000,00	4 445 000,00
Hentsch et Cie, Genève	Lires italiennes	148 000 000,00	238 325,29
Hentsch et Cie, Genève	Livres sterling	1 675 700,0,0d	4 692 523,10
Hentsch et Cie, Genève	Francs suisses	1 000 000,00	231 481,48
Hentsch et Cie, Genève	Dollars des Etats-Unis	1 500 000,00	1 500 000,00
Irving Trust Company, New York.....	Dollars des Etats-Unis	1 870 740,80	1 870 740,80
Swiss Israel Trade Bank, Geneva.....	Dollars des Etats-Unis	2 134 340,27	2 134 340,27
The Chase Manhattan Bank, Paris.....	Nouveaux francs français	991 493,39	202 345,60
<i>Titres</i>			
4½ Banque hypothécaire suisse 1957.....	Francs suisses	300 000,00	69 444,44
			<u>TOTAL</u>
			<u>20 328 446,27</u>

TABEAU 2
Etat des opérations de prêts
(en dollars des Etats-Unis)

	<i>Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962</i>			<i>Total cumulé au 31 décembre 1962</i>	
Prêts accordés.....	1 008 092,61			14 512 059,13	
<i>A ajouter:</i>					
Différence due à la modification des taux de change.....	25 765,07				153 533,77
<i>Moins:</i>					
Fonds inutilisés, reversés ou dus par les organisations chargées de l'exécution des programmes et réduction de prêts.	<u>195 357,70</u>	<u>169 592,63</u>	838 499,98	<u>480 745,60</u>	14 184 847,30
<i>A déduire:</i>					
Remboursement de prêts.....	273 035,48			793 547,06	
Conversion de prêts en dons.....	82 422,61			157 768,41	
Prêts jugés non récupérables.....	37 638,52			150 413,54	
Dépenses administratives des organisations	3 197,84	396 294,45		10 882,04	1 112 611,05
		<u>442 205,53</u>			<u>13 072 236,25</u>

TABEAU 3
Programme ordinaire du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés
Etat des recettes
(en dollars des Etats-Unis)
Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

	<i>Versées</i>	<i>Annoncées</i>	<i>Total</i>
I. — CONTRIBUTIONS GOUVERNEMENTALES			
Afrique du Sud.....	12 500,00		12 500,00
Australie	112 000,00		112 000,00
Autriche	6 000,00		6 000,00
Belgique	100 000,00		100 000,00
Cambodge	571,00		571,00
Canada	243 055,00	23 148,00 ^a	266 203,00
Chine	5 000,00		5 000,00
Danemark	72 390,00		72 390,00
Etats-Unis d'Amérique.....		600 000,00 ^c	600 000,00
France	259 240,00		259 240,00
Grèce	9 000,00		9 000,00
Irlande	5 000,00		5 000,00
Islande	—	3 750,00 ^b	3 750,00
Israël	5 000,00		5 000,00
Italie	80 515,00		80 515,00
Libéria	2 000,00		2 000,00
Luxembourg	3 000,00		3 000,00
Malaisie	1 000,00		1 000,00
Maroc	9 960,00		9 960,00
Norvège	98 000,00		98 000,00
Nouvelle-Zélande	28 000,00		28 000,00
Pays-Bas	146 132,00		146 132,00
Portugal	1 500,00		1 500,00
République de Corée.....	1 000,00		1 000,00
République fédérale d'Allemagne.....	375 000,00		375 000,00
République du Viet-Nam.....	2 500,00		2 500,00
Royaume-Uni	280 000,00		280 000,00
Saint-Siège	1 000,00		1 000,00

TABLEAU 3 (suite)

	<i>Versées</i>	<i>Annoncées</i>	<i>Total</i>
I. — CONTRIBUTIONS GOUVERNEMENTALES (suite)			
Suède	116 000,00		116 000,00
Suisse	115 740,00		115 740,00
Tunisie	2 000,00		2 000,00
Turquie	2 667,00		2 667,00
Venezuela	1 000,00		1 000,00
	<u>2 096 770,00</u>	<u>626 898,00</u>	<u>2 723 668,00</u>
II. — CONTRIBUTIONS PRIVÉES	126 139,76	6 944,44^a	133 084,20
III. — AUTRES RECETTES			
Intérêts des placements et dépôts	419 961,89		419 961,89
Divers intérêts versés par les banques	8 561,60		8 561,60
Autres intérêts	9 878,04		9 878,04
Divers	635,46		635,46
Profits et pertes dus à la conversion de devises et aux opérations générales	(4 671,02)		(4 671,02)
Profits et pertes dus à la modification des taux de change	(1 046,57)		(1 046,57)
	<u>2 656 229,16</u>	<u>633 842,44</u>	<u>3 290 071,60</u>
IV. — VIREMENTS PROVENANT D'AUTRES PROGRAMMES OU FAITS À D'AUTRES PROGRAMMES	1 188 823,40		1 188 823,40
	<u>3 845 052,56</u>	<u>633 842,44</u>	<u>4 478 895,00</u>

^a Versées en mars 1963.^b Versées en février 1963.^c Versées en janvier 1963.

TABLEAU 4

Fonds extraordinaire
Etat des recettes et des dépenses
(en dollars des Etats-Unis)

	<i>Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962</i>	<i>Total cumulé au 31 décembre 1962</i>
Recettes		
Remboursement de prêts	221 857,67	
Intérêts des prêts	2 581,78	
TOTAL	<u>224 439,45</u>	755 546,20
A déduire		
Décaissements	78 671,43	
Ajustement: réduction des dépenses d'exercices précédents ..	(25 000,00)	97 671,43
Ajustement: annulation d'engagements d'exercices précédents	(75 000,00)	261 874,77
Engagements non liquidés	261 914,57	
TOTAL	<u>240 586,00</u>	359 546,20
Solde au 31 décembre 1962		<u>396 000,00</u>

TABLEAU 5
Opération de secours en Algérie
Etat détaillé des recettes
(en dollars des Etats-Unis)
Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

	<i>Versées</i>	<i>Annoncées</i>	<i>Total</i>
I. — RECETTES EN ESPÈCES			
1. <i>Contributions gouvernementales</i>			
Italie	32 213,00		32 213,00
Mauritanie		4 000,00	4 000,00
Norvège	34 971,00		34 971,00
Suisse	52 083,00		52 083,00
	<u>119 267,00</u>	<u>4 000,00</u>	<u>123 267,00</u>
2. <i>Contributions privées</i>	16 178,48		16 178,48
	<u>135 445,48</u>	<u>4 000,00</u>	<u>139 445,48</u>
II. — CONTRIBUTIONS EN NATURE			
1. <i>Contributions gouvernementales</i>			
République fédérale d'Allemagne	138 854,17		138 854,17
2. <i>Contributions privées</i>	151 620,37		151 620,37
	<u>425 920,02</u>	<u>4 000,00</u>	<u>429 920,02</u>
III. — VIREMENTS À PARTIR D'AUTRES PROGRAMMES	561 372,20 ^a		561 372,20 ^a
	<u>987 292,22</u>	<u>4 000,00</u>	<u>991 292,22</u>

^a Voir le tableau 8.

TABLEAU 6
Assistance à d'autres réfugiés, virements de contributions réservées
Etat des dépenses
(en dollars des Etats-Unis)
Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

	<i>Décaissements</i>		<i>Engagements non liquidés au 31 décembre 1962</i>
	<i>Au titre de l'exercice précédent</i>	<i>Exercice en cours</i>	
Réfugiés en Autriche, ne relevant pas du mandat du HCR.		68 219,30	
Réfugiés au Cambodge		8 000,00	
Réfugiés en Grèce	28 003,36		
Réfugiés à la Jamaïque		3 050,30	
Réfugiés au Maroc		10 000,00	
Réfugiés au Pakistan		25 000,00	
Réfugiés du Rwanda		167 000,00	19 914,00
Réfugiés à Taïwan		8 000,00	
Réfugiés tibétains		34 162,42	
Réfugiés au Togo		20 916,26	6 583,74
Réfugiés en Turquie		2 697,60	
	<u>28 003,36</u>	<u>347 045,88</u>	<u>26 497,74</u>

TABLEAU 7

Fonds du Haut Commissaire pour les réfugiés constitués au moyen de contributions conditionnelles
Etat des recettes et des dépenses, et solde

(en dollars des Etats-Unis)

Au 31 décembre 1962

	Solde au 31 décembre 1961	Ajustement du solde	Recettes 1962 (y compris virement à partir d'un autre programme)	Engagements liquidés par décaissements en cours d'exercice		Engagements non liquidés			Solde au 31 décembre 1962
				Engagements d'exercices antérieurs	Engagements en cours d'exercice	Années précédentes	Année considérée	Total	
1. Réfugiés européens en Extrême-Orient	308,07	(308,07)	—	4 028,68	—	37 593,16	—	37 593,16	—
2. Grèce									
a) Installation de réfugiés de la caté- gorie des cas difficiles.....	—	—	—	4 400,00	—	—	—	—	—
b) Aide à des particuliers résidant dans des camps.....	2 431,72	—	975,59	—	1 208,63	—	—	—	2 198,68
c) Aide aux réfugiés assyriens.....	—	—	—	—	—	67 900,00	—	67 900,00	—
d) Agrandissement du Home Kastri...	—	—	11,20	2 500,00	11,20	—	—	—	—
e) Atelier de Kareas.....	—	—	25 000,00	—	25 000,00	—	—	—	—
f) Produits alimentaires provenant de stocks excédentaires (en nature)	—	—	9 266,41	—	—	—	—	—	9 266,41
3. Italie									
a) Aide aux réfugiés tuberculeux et post-tuberculeux	552,49	—	2 209,95	1 630,31	2 411,37	—	351,07	351,07	—
b) Allocations viagères à des réfugiés.	—	—	—	72 462,42	—	2 551,58	—	2 551,58	—
c) Transfert du Camp San Sabba....	95 208,28	—	—	—	—	—	—	—	95 208,28
d) Assistance médicale.....	17 713,36	—	—	—	17 713,36	—	—	—	—
4. Autriche et Allemagne									
a) Services d'orientation et de surveil- lance en Autriche.....	56 006,72	(23 400,00)	6 185,94	—	—	—	—	—	38 792,66
b) Assistance aux réfugiés se trouvant dans des camps en Autriche....	—	—	5 144,81	7 722,00	5 085,41	7 662,62	59,40	7 722,02	—
c) Assistance postpénitentiaire.....	—	—	—	11 262,96	—	6 025,65	—	6 025,65	—
d) Formation professionnelle en Alle- magne	30 000,00	—	—	—	30 000,00	—	—	—	—
e) Virement au Friends Employment Service	—	—	8 401,01	—	8 401,01	—	—	—	—

f) Entretien et formation professionnelle de 10 garçons à Spittal.....	—	—	5 600,68	—	—	—	—	—	—
g) Terrains de jeux pour enfants.....	—	—	3 861,00	—	—	3 861,00	3 861,00	—	—
h) Etudiants de religion musulmane..	—	270,26	600,00	193,05	—	—	—	329,72	—
i) Conseils juridiques en Allemagne.	—	—	4 760,59	—	—	—	—	4 760,59	—
j) Orientation de réfugiés sortis de Marienthal (Allemagne).....	—	—	4 200,50	—	—	—	—	—	—
5. France									
a) Maison de retraite aux environs de Paris	—	—	—	—	—	13 999,72	—	13 999,72	—
b) Pour les "Villages ouverts" en France	3 500,00	—	39 092,59	—	—	—	—	—	—
c) Logement au Centre adaptation.....	—	—	43 401,01	—	—	—	—	—	43 401,01
d) Fonds de prêts au logement en faveur de réfugiés non installés.....	—	—	52 014,44	—	—	—	—	—	52 014,44
6. Réfugiés en Yougoslavie.....	—	—	40 000,00	—	—	—	—	—	40 000,00
7. Maison de retraite à Buenos Aires...	60 000,00	—	—	—	—	60 000,00	—	—	—
8. Aide aux réfugiés arméniens.....	—	—	—	115 081,59	—	120 937,98	—	120 937,98	—
9. Installation de certaines familles de réfugiés	19 866,00	—	—	—	—	—	14 414,10	14 414,10	—
10. Transport de réfugiés.....	4 830,92	—	218 273,00	—	—	223 103,92	—	—	—
11. Fraction du solde de l'UNREF.....	—	—	—	2 247,98	—	37 055,32	—	37 055,32	—
12. Dépenses administratives.....	—	—	12 424,09	—	—	12 424,09	—	—	—
13. Traitement médical ("Home Alexandria")	—	—	4 620,56	—	—	—	—	—	4 620,56
14. Contributions conditionnelles diverses de 5 000 dollars ou d'un montant inférieur	10 058,53	(558,70)	5 261,37	11 087,99	—	12 310,31	1 835,91	1 405,51	3 241,42
	300 476,09	(23 996,51)	491 304,74 ^a	232 616,98	—	456 035,51	295 561,94	20 091,08	315 653,02
									291 637,73

^a Sources de recettes (tableau 7a).

TABLEAU 7a

Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles

Etat détaillé des recettes

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

(en dollars des Etats-Unis)

	<i>Versées</i>	<i>Annoncées</i>	<i>Total</i>
I. — RECETTES EN ESPÈCES			
1. Contributions gouvernementales			
Belgique	85 000,00		85 000,00
Italie	120 773,00		120 773,00
Pays-Bas	1 144,76	1 647,42	2 792,18
Afrique du Sud	12 500,00		12 500,00
2. Contributions privées	155 483,15	368,59	155 851,74
	<u>374 900,91</u>	<u>2 016,01</u>	<u>376 916,92</u>
II. — CONTRIBUTIONS EN NATURE			
1. Contributions gouvernementales			
Autriche	9 266,41		9 266,41
	<u>384 167,32</u>	<u>2 016,01</u>	<u>386 183,33</u>
III. — AUTRES RECETTES			
Remboursement de prêts	52 014,44		52 014,44
	<u>436 181,76</u>	<u>2 016,01</u>	<u>438 197,77</u>
IV. — VIREMENTS À PARTIR D'AUTRES PROGRAMMES	53 106,97		53 106,97
TOTAUX	<u>489 288,73</u>	<u>2 016,01</u>	<u>491 304,74</u>

TABLEAU 8
Fonds pour les réfugiés d'Algérie
Etat détaillé des recettes
(en dollars des Etats-Unis)
(Opération terminée le 31 juillet 1962)
(Etat final)
Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962

	<i>Versées</i>	<i>Annoncées</i>	<i>Total cumulé au 31 décembre 1962</i>
I. — RECETTES EN ESPÈCES			
1. <i>Contributions gouvernementales</i>			
Australie	8 953,70		8 953,70
Bahrein	—		32 203,86
Belgique	45 000,00		45 000,00
Cambodge	—	1 429,00	2 143,29
Danemark	14 478,00		28 956,00
Etats-Unis d'Amérique	600 000,00		2 310 000,00
France	—		1 020 408,04
Ghana	—	3 000,00	6 000,00
Grèce	2 000,00		5 500,00
Israël	5 000,00		5 000,00
Koweït	—		112 013,44
Laos	—		2 000,00
Libéria	2 000,00		6 000,00
Liechtenstein	—		697,67
Maroc	1 992,00		1 992,00
Monaco	—		1 428,16
Norvège	13 995,37		20 995,37
Pays-Bas	—		30 255,58
Qatar	—		84 010,08
République fédérale d'Allemagne	—		100 000,00
Royaume-Uni	10 715,21		61 851,22
Saint-Siège	10 000,00		11 000,00
Sierra Leone	—		5 600,67
Suède	48 328,00		86 990,00
Suisse	—		46 511,81
Turquie	—		5 555,00
Venezuela	—		1 500,00
	<u>762 462,28</u>	<u>4 429,00</u>	<u>4 042 565,89</u>
2. <i>Contributions privées</i>	332 234,98	—	2 045 620,80
3. <i>Autres recettes</i>			
Programme philatélique	—		331 267,97
Divers	—		647,00
	<u>1 094 697,26</u>	<u>4 429,00</u>	<u>6 420 101,66</u>
II. — CONTRIBUTIONS EN NATURE			
1. <i>Contributions gouvernementales</i>			
Autriche			3 023,26
Birmanie			5 530,00
Etats-Unis d'Amérique			183 425,50
Inde	6 300,00		6 300,00
Israël			1 506,98
Yougoslavie			165 000,00
2. <i>Contributions privées</i>	—		276 145,45
	<u>1 100 997,26</u>	<u>4 429,00</u>	<u>7 061 032,85</u>
Virement à un autre programme			561 372,20 ^a
			<u>6 499 660,65</u>

^a Voir le tableau 5.

TABEAU 9
Fonds pour les réfugiés d'Algérie
Etat des dépenses
(en dollars des Etats-Unis)
(Opération terminée le 31 juillet 1962)
(Etat final)

	<i>Décaissements</i>			<i>Total cumulé au 31 décembre 1962</i>
		<i>Pendant l'exercice en cours</i>		
	<i>Au cours de l'exercice précédent</i>	<i>Engagements de l'exercice précédent</i>	<i>Engagements de l'exercice en cours</i>	
Maroc et Tunisie.....	4 632 542,96	688 432,44	416 948,21	5 737 923,61
Rapatriement	—	—	120 805,85	120 805,85
Maroc et Tunisie (en nature).....	588 910,26	45 720,93	6 300,00	640 931,19
	<u>5 221 453,22</u>	<u>734 153,37</u>	<u>544 054,06</u>	<u>6 499 660,65</u>

TABEAU 10
Fonds d'indemnisation
Etat des recettes et des dépenses
(en dollars des Etats-Unis)

	<i>Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1962</i>	<i>Total cumulé au 31 décembre 1962</i>
<i>Recettes</i>		
<i>Contributions gouvernementales:</i>		
République fédérale d'Allemagne.....	—	10 714 285,70
<i>Autres recettes</i>		
Intérêts des placements.....	463 562,99	928 173,34
Gain sur opérations de change.....	(1 068,95)	20 737,49
Gain dû à la réévaluation de certaines monnaies.....	—	233 181,62
	<u>462 494,04</u>	<u>11 886 378,15</u>
<i>A déduire</i>		
Versements faits à des réfugiés.....	618 659,76	637 659,76
Engagements concernant des demandes d'indemnisation en cours ou prévues	—	11 248 718,39
	<u>618 659,76</u>	<u>11 886 378,15</u>

ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES ET DE LA COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE SONT EN VENTE

AFRIQUE

AFRIQUE DU SUD: VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérance, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Songhaï.
CONGO (République): INSTITUT POLITIQUE
CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.
ETHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENYA: THE E.S.A. BOOKSHOP
Box 30167, Nairobi.
MAROC: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE
DU B.E.P., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 St. Adly Pasha, Le Caire.
RODÉSIE DU SUD: THE BOOK CENTRE
First Street, Salisbury.

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York

AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINE: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Ahuja 500, Buenos Aires.
BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRAÏL: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291.
Rio de Janeiro.
CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Alameda 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAÏTI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSÉ MENÉNDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL DEL PERU, S. A.,
Casilla 1417, Lima.
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. DELIA
Plaza Cagancha 1342, 1º piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

ASIE

BIRMANIE: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.

CAMBODGE: ENTREPRISE KHMER DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. & R. L., Phnom-Penh.
CÉYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244, Colombo.
CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
CORÉE (RÉPUBLIQUE DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
HONG-KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDO:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras et New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta et New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Teri-Nichome, Nishonbashi, Tokyo.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
PHILIPPINES: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE
1573 Doroteo Jose, Manila.
SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
THAÏLANDE: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIÊT-NAM (RÉPUBLIQUE DU): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-da, B. P. 283, Saigon.
EUROPE
ALLEMAGNE (RÉP. FÉDÉRALE D):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sirkusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGIQUE: AGENCE ET MESSAGERIES DE LA
PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIE: RAZNOÏZNS, 1, Tzar Assen, Sofia.
CHYPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Stravolos.
DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDO-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V°).
GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HONGRIE: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

IRLANDE: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÓSSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavík.
ITALIE: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
et Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
LUXEMBOURG: LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAYS-BAS: N.V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
POLOGNE: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Aveia, Lisboa.
ROUMANIE: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, Bucarest.
ROYAUME-UNI: H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(et agences H.M.S.O. à Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).
SUÈDE: C. E. FRITZ'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TCHÉCOSLOVAQUIE: ARTIA LTD., 30 ve Smetaně,
Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 İstifal Caddesi, Beyoğlu, İstanbul.
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:
MEJDOUNARODNAJA KNIGA
Smolenskaia Plochtchad, Moskva.
YUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenija.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjiga, Terazijska 27/11, Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazijska 16/1, Beograd.

MOYEN-ORIENT

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. et 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.
JORDANIE: JOSEPH I. BAHOU & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBAN: KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Miss, Beyrouth.

OCÉANIE

AUSTRALIE:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NOUVELLE-ZÉLANDE
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(et Government Bookshops à Auckland,
Christchurch et Dunedin)

[63F1]

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes,
ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).